LOS TEXTOS INSTRUCTIVOS

COMUNICACIÓN

Berenjenas al gratén

Ingredientes:

1 kg de berenjenas
250 g de bacón en lonchas
250 g de queso gruyer en lonchas
2 huevos
un vaso de leche
sal
pimienta
2 cucharadas de aceite

Receta:

Pelar y cortar la pulpa de las berenjenas en cuadraditos, freírla con el aceite y la sal. Una vez lista, escurrirla bien.

En una fuente poner sobre las «barquitas» una capa de berenjenas, una de queso, una de bacón y para acabar otra de berenjenas.

Batir los huevos con sal, pimienta y el vaso de leche y verterlo sobre las berenjenas.

Meter en el horno a temperatura media hasta que el huevo esté cuajado.

www.enfemenino.com (Adaptación)

Berenjenas con gambas

Carvalho … volvió a ponerse el disco de Mahler, activó el fuego en la chimenea y se tumbó en el sofá con el puro en una mano y el vino al alcance de la otra. Bleda dormía junto al fuego como si fuera el animal más confiado de este mundo y Yes dormía en la habitación hecha a la medida de una taciturna soledad de hombre que quema los días, los años, como vicios imprescindibles y desagradables. Saltó del sofá y Bleda despertó alterada de su sueño, moviendo las orejas y los ojos, rasgados y lectores, hacia el Carvalho que se dirigía hacia la cocina como si hubiera oído un tam-tam inexcusable. Multiplicó las manos para puertas y cajones multiplicados, hasta disponer sobre el mármol un ejército de programados ingredientes. Cortó tres berenjenas en rodajas de un centímetro, las saló. Puso en una sartén aceite y un ajo que sofrió hasta casi el tueste. Pasó en el mismo aceite unas cabezas de gambas mientras descascarillaba las colas y cortaba dados de jamón. Retiró las cabezas de gambas y las puso a hervir en un caldo corto mientras desalaba las berenjenas y las secaba en un trapo, lámina a lámina. En el aceite de freír el ajo y las cabezas de las gambas fue friendo las berenjenas y luego las dejaba en un escurridor para que soltaran los aceites. Una vez fritas las berenjenas, en el mismo aceite sofrió cebolla rallada, una cucharada de harina y afrontó la bechamel con leche y caldo de las cabezas de gambas cocidas. Dispuso las berenjenas en capas en una cazuela de horno, y dejó caer sobre ellas una lluvia de desnudas colas de gambas, dados de jamón y lo bañó todo con la bechamel. De sus dedos cayó la nieve del queso rallado cubriendo la blancura tostada de la bechamel y metió la cazuela en el horno para que se gratinara. Con los codos derribó todo lo que ocupaba la mesa de la cocina y sobre la tabla blanca dispuso dos servicios y una botella de clarete de Jumilla que sacó del armario-alacena situado junto a la cocina.

MANUEL VÁZQUEZ MONTALBÁN, *Los mares del Sur*

ACTIVIDADES

1. Lee los dos textos anteriores y responde a estas preguntas:

- ¿Sobre qué tratan los textos?
- ¿De qué tipo de textos se trata?
- ¿Qué rasgos permiten diferenciarlos?
- ¿Qué tipo de orden sigue cada texto?

2. Subraya la parte del texto de Vázquez Montalbán en la que se explica cómo elabora Carvalho las berenjenas y conviértela en un texto instructivo.

No olvides enumerar los ingredientes necesarios, emplear el lenguaje apropiado y suprimir la información que no sea relevante.

3. Redacta una receta sobre cómo se elabora una tortilla de patatas.

EL LENGUAJE DE LOS TEXTOS INSTRUCTIVOS

1. Instalación de la tarjeta SIM y la batería

Mantenga las tarjetas pequeñas SIM fuera del alcance de los niños.

La tarjeta SIM y sus contactos pueden dañarse fácilmente con arañazos o dobleces, por lo que debe tener cuidado al manipularla, insertarla o extraerla del teléfono.

Antes de instalar la tarjeta SIM, asegúrese siempre de que el teléfono está apagado y de que no tiene conectado ningún accesorio; acto seguido, podrá extraer la batería.

☐ Inserte la tarjeta SIM en su compartimento.
Asegúrese de que la tarjeta SIM se ha insertado correctamente y de que la zona de los contactos dorados se encuentra hacia abajo.

☐ Deslice la carcasa trasera hasta que encaje en su sitio.

☐ Cierre el compartimento de la tarjeta SIM y presiónelo hasta que encaje en su posición.

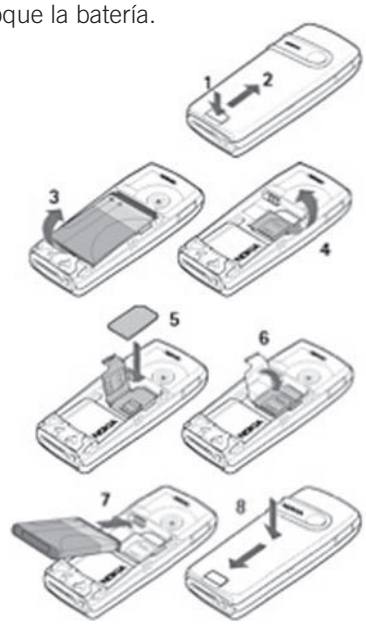
☐ Para abrir el compartimento de la tarjeta SIM, tire con cuidado de la pestaña de bloqueo del compartimento de la tarjeta y ábralo.

☐ Deslice la carcasa trasera para extraerla del teléfono en la dirección que indica el gráfico.

☐ Para retirar la batería, levántela del modo en que se muestra.

☐ Para extraer la carcasa trasera del teléfono:
Con la parte posterior del teléfono hacia arriba, pulse el botón de apertura de la carcasa trasera.

☐ Coloque la batería.



2. Encendido y apagado del teléfono

Aviso: No encienda el teléfono donde el uso de teléfonos móviles esté prohibido o si puede causar interferencias o comportar algún peligro.

Mantenga pulsada la tecla de encendido.

Tenga en cuenta que, si aparece en la pantalla el mensaje *Inserte la tarjeta SIM*, aun cuando la tarjeta SIM esté perfectamente insertada, o el mensaje *Tarjeta SIM no admitida*, deberá ponerse en contacto con su operador de red o proveedor de servicios. El teléfono no admite tarjetas SIM de 5 voltios y es posible que sea preciso cambiar la tarjeta.

- Si el teléfono solicita un código PIN, introdúzcalo (aparecerá en pantalla como ****) y pulse la tecla **Aceptar**.
  Véase también *Petición del código PIN* en las secciones Ajustes de seguridad (página 119) y Códigos de acceso (página 16).
- Si el teléfono solicita un código de seguridad, introdúzcalo (aparecerá en pantalla como *****) y pulse la tecla **Aceptar**.

www.ecomovil.com (Adaptación)

ACTIVIDADES

1. **Observa las instrucciones contenidas en el primer texto y responde. ¿Están ordenadas o desordenadas esas instrucciones?**
   ■ Fíjate en los dibujos que aparecen debajo del texto y, de acuerdo con su secuenciación, numera las instrucciones para colocar la tarjeta SIM y la batería.

2. **Piensa en una de las tareas que realizas habitualmente (levantarte de la cama, preparar el desayuno…) y escribe un texto instructivo sobre los pasos que hay que seguir para llevarla a cabo.**
   No olvides determinar claramente la meta y redactar el programa ordenando cronológicamente las instrucciones de manera que constituyan una serie coherente.

3. **Lee las instrucciones relativas al encendido y apagado del teléfono y analiza las formas verbales que se emplean en el texto.**

COMUNICACIÓN

Antología de prosa electrodoméstica

El español de los manuales de los aparatos domésticos es descuidado, incomprensible y sexista

JAVIER MARTÍN

Son máquinas que limpian, fijan y dan esplendor –incluso alguna cocina–, pero nada tienen que ver con la Real Academia Española. Son máquinas que funcionan a pesar de su manual de instrucciones, en la mayoría de los casos escrito en un castellano ininteligible. Desde hace años, cualquier producto a la venta en España debe llevar las instrucciones en español. Literalmente es así, aunque en algunos casos las instrucciones son incomprensibles. Tras analizar los manuales de 22 marcas de electrodomésticos, todos tienen errores tipográficos; la mayoría relegan el castellano al penúltimo lugar; algunos son sexistas (van dirigidos a la mujer), y en un par de casos lo recomendable es tirar el manual a la basura.

Si no se atasca la lavadora WWA 8852 de General Electric no es por su manual de uso, un texto infame mecanografiado en España. En 13 páginas, le faltan 128 acentos y le sobran 46. Si nos olvidamos de la ortografía, de la sintaxis, de que los bebés son «bebes» y de que la ropa no se enrolla, sino que se «arrolla», el manual resulta práctico. ¿Qué hacer con una mancha? «Trate las manchas nada más ocurrir, antes de que puedan establecerse». ¿Y si su lavadora me encoge la ropa? Hay solución «a largo plazo»: «Compre tallas mayores para dejar sitio al encogimiento». Para hacer justicia con esta firma norteamericana, su frigorífico incorpora un correcto castellano impreso en Louisville.

Zanussi nos presenta su lavadora con mandos «escamoteables». Si quiere limpiar su filtro hay que girar la manilla en sentido «antihorario». «Manilla» es una palabra comodín en los manuales. Por eso llama la atención el lavaplatos Miele, con 59 páginas de instrucciones en pulcro y variado castellano. Para abrir su puerta, «asir el tirador embutido y presionar la tecla incorporada en la moldura del mismo». …

«Roscando el espadín»

El horno de Balay tiene la sintaxis de Toro Sentado en un *spaghetti-western*: «Para extraer el alimento hacer uso del mango desmontable, roscándolo en el espadín». El uso del infinitivo, impersonal y asexuado, es lo más socorrido en la literatura electrodoméstica, aunque los hay que prefieren un «usted» elíptico (Moulinex).

El horno de Balay no conecta, «conexiona». Si quiere poner en marcha su «interruptor minutero», relájese: «Si su horno está dotado de dicho interruptor, para cualquier operación con el horno, además de posicionar el termostato en la temperatura elegida, deberá programar la duración de la misma colocando el mando en el número que represente la duración en minutos que queremos esté funcionando el horno».

La campana extractora Thermor se ha tragado 74 tildes en tres cuartillas. Es más rápido decir lo que acentúa: sintético y técnico. Aparte de estos detalles, el resto es deplorable: «Se aconseja mantener la campana en funcionamiento hasta bien después de haber terminado la cocina». Thermor nos advierte del peligro que supone que la campana y un quemador funcionen «contemporaneamente». Finalmente se lava las manos: «No se asume responsabilidad alguna por danos o incendios causados por o al aparato, derivantes de la falta de observacion de las advertencias antecedentes».

¿Qué hacer con un filtro sucio? «Lavar y secar sin torcer», contesta el extractor Thermor. ¿Cómo limpiar la campana? «Con un pano humero con alcohol disnaturalizado». …

A menudo, el manual y la máquina no tienen el mismo origen. Las marcas japonesas imprimen sus manuales en Singapur o Malaisia, pero con calidad; no es el caso del lavavajillas alemán Otsein, que incorpora un manual en español, impreso en Italia, espolvoreado de acentos agudos, graves y circunflejos.

Pero Otsein se preocupa de tornillos, no de palabras: «La firma fabricante declina toda responsabilidad por los posibles errores de impresión que puedan haber en este libreto». Asunto zanjado.

EL PAÍS

ACTIVIDADES

1. **Lee el texto y escribe de manera correcta todas las instrucciones mal redactadas.**
2. **Busca el manual de instrucciones de un electrodoméstico y observa qué errores ortográficos y de redacción contiene.**
   - Redacta una página de ese manual de forma correcta y fácil de comprender y explica qué cambios has tenido que llevar a cabo.

Un texto… ¿prescriptivo?

*A la hora de interpretar un texto debemos analizar tanto su forma como su contenido. La novela y la poesía contemporáneas, por ejemplo, emplean con frecuencia formas textuales aparentemente no literarias para sorprender al lector. De este modo, podemos encontrar poemas con forma de instancias, novelas estructuradas como un falso recetario (*Como agua para chocolate*) o narraciones presentadas como si de un manual de instrucciones se tratase. Este último es el caso de textos tan célebres como las* Instrucciones para subir una escalera *o las* Instrucciones para llorar*, de Julio Cortázar.*

El siguiente fragmento, perteneciente a la novela El curioso incidente del perro a medianoche*, de Mark Haddon, también recurre a la prescripción para reflexionar de manera indirecta sobre algunas de las cuestiones que obsesionan al protagonista de la obra.*

Los números primos

Christopher es un adolescente de quince años que intenta escribir su primera novela. En este pasaje explica por qué no numera los capítulos de su obra de manera correlativa (uno, dos, tres, cuatro…) y, en su lugar, prefiere seguir otro curioso sistema numérico.

Para marcar los capítulos de los libros se suelen usar los números cardinales 1, 2, 3, 4, 5, 6, etcétera. Pero he decidido usar en mis capítulos los números primos 2, 3, 5, 7, 11, 13, etcétera, porque me gustan los números primos.

Así es como se obtienen los números primos.

Primero escribes todos los números enteros positivos del mundo.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
31	32	33	34	35	36	37	38	39	40
41	42	43	44	45	46	47	48	49	etc.

Entonces quitas todos los números que son múltiplos de 2. Después los números múltiplos de 3. Después los números múltiplos de 4 y 5 y 6 y 7 y así sucesivamente. Los números que quedan son los números primos.

	2	3		5		7			
11		13				17		19	
		23						29	
31						37			
41		43				47			etc.

La regla para calcular números primos es muy sencilla, pero nadie ha dado con una fórmula para saber si un número muy grande es primo y cuál será el siguiente. Si un número es muy, muy grande, a una computadora puede llevarle años calcular si es un número primo.

Los números primos son útiles para crear códigos y en Estados Unidos los consideran Material Militar, y si descubres uno de más de 100 dígitos tienes que decírselo a la CIA y te lo compran por 10.000 dólares. Pero no sería una forma demasiado buena de ganarse la vida.

Los números primos son lo que queda después de eliminar todas las pautas. Yo creo que los números primos son como la vida. Son muy lógicos pero no hay manera de averiguar cómo funcionan, ni siquiera aunque pasaras todo el tiempo pensando en ellos.

MARK HADDON
El curioso incidente del perro a medianoche

ACTIVIDADES

1. Piensa y responde.

- ¿Qué rasgos propios de los textos prescriptivos presenta este texto?
- ¿Crees que la finalidad del texto es informar sobre el procedimiento para hallar números primos? Da tu opinión de forma razonada.

2. Relee el texto atentamente y explica qué significa esta afirmación de su narrador:

Yo creo que los números primos son como la vida.

■ Expón los recursos que emplea el autor de esta novela para caracterizar al narrador. ¿Qué elementos de su discurso te parecen propios de alguien de su edad?